

## ITALIANO

## Avvertenze generali

• Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni. • Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione. • L'apparecchio dovrà essere destinato soltanto all'uso per il quale è stato studiato. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronni ed irragionevoli. • Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). • Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

• Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.

## Descrizione

Modulo tastiera con lettore RFID e display integrato.

## Dati tecnici

Tipo	DCOMB
Frequenza TX	(MHz) 13,56
Absorbimento massimo	90 mA
L'assorbimento del modulo deve essere sommato all'assorbimento del posto esterno sul quale viene montato.	
Temperatura di funzionamento (°C)	-15 ÷ +50
Temperatura di stoccaggio (°C)*	-25 ÷ +70
Vita media (ore)**	120.000
Potenza TX	(dB <sub>μ</sub> A/m) -20

(\* ) Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte.

(\*\*) La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

## Programmazione

## Associare un codice di chiamata ad un derivato interno in impianti con alimentatori VA/01 - VA/08 1

## Ingresso in programmazione

Mantenere premuto il tasto PROG sull'alimentatore fino all'accensione led PROG A.

Lo spegnimento del Led PROG indica un malfunzionamento. Verificare le connessioni e ricominciare la procedura.

I led dei posti esterni si accendono come illustrato in figura B. Attendere 5 secondi la conclusione dell'auto-test.

Usare le frecce per scegliere la lingua dei testi sul display e premere il pulsante A per confermare C.

Mantenere premuto il tasto PROG sull'alimentatore fino a quando il led PROG inizia a lampeggiare D.

Verificare che la configurazione dei led sui posti esterni sia quella illustrata in figura E.

## Programmazione dei codici chiamata.

Sul derivato interno aprire la comunicazione (sollevare la cornetta se presente) e premere contemporaneamente i pulsanti Apriporta e AUX2 F.

Sul posto esterno nel quale il led A è spento, digitare il codice di chiamata dell'interno (da 1 a 99) seguito dal tasto G; l'operazione associa il codice di chiamata al derivato interno.

Sul derivato interno chiudere la comunicazione (riporre la cornetta se presente) H.

La programmazione si può eseguire solo sul posto esterno nel quale il led A è spento; per cambiare posto esterno premere il tasto 1 seguito dal tasto A sul posto esterno desiderato.

## Uscita dalla Programmazione.

Premere brevemente il tasto PROG dell'alimentatore I: il led PROG e i led dei posti esterni si spengono.

In assenza di qualsiasi manovra, la procedura termina automaticamente dopo 30 minuti.

In caso di riprogrammazione dell'impianto la pressione del pulsante PROG porterà la procedura al punto E; per tornare al punto B premere nuovamente il pulsante PROG.

## Associare un codice di chiamata ad un derivato interno in impianti senza VA/01 - VA/08 2

## Ingresso in programmazione

Mantenere premuto il tasto PROG sul posto esterno A fino a quando il led lampeggiante come in figura B.

Usare le frecce per scegliere la lingua dei testi sul display e premere il pulsante A per confermare C.

Lo spegnimento del Led PROG indica un malfunzionamento. Verificare le connessioni e ricominciare la procedura.

Premere nuovamente il tasto PROG sul posto esterno D fino a quando il led sul posto esterno lampeggiante come in figura E.

## Programmazione dei codici chiamata.

Sul derivato interno aprire la comunicazione (sollevare la cornetta se presente) e premere contemporaneamente i pulsanti Apriporta e AUX2 F.

Sul posto esterno digitare il codice di chiamata dell'interno (da 1 a 99) seguito dal tasto G; l'operazione associa il codice di chiamata al derivato interno.

Sul derivato interno chiudere la comunicazione (riporre la cornetta se presente) H.

## Uscita dalla Programmazione.

Premere brevemente il tasto PROG sul posto esterno I: il led PROG e i led dei posti esterni si spengono.

In assenza di qualsiasi manovra, la procedura termina automaticamente dopo 30 minuti.

In caso di riprogrammazione dell'impianto la pressione del pulsante PROG porterà la procedura al punto E; per tornare al punto B premere nuovamente il pulsante PROG.

## Assegnare tag e/o codici agli utenti 3

(Operazione possibile solo in impianti con VA/01 - VA/08)

## Ingresso in programmazione

Posizionare il jumper RFID PROG dell'alimentatore in posizione "+" A; il Led PROG dell'alimentatore e i led del posto esterno, lampeggiano lentamente.

Lo spegnimento del Led PROG indica un malfunzionamento. Verificare le connessioni e ricominciare la procedura.

## Assegnare badge/tag agli utenti

Avvicinare un badge/tag al lettore di una qualsiasi targa già indirizzata; dopo il tono di conferma, digitare il numero dell'interno al quale deve essere associato il badge/tag seguito dal tasto A B (o premere il pulsante dell'interno).

Ad ogni interno si possono assegnare un massimo di 5 badge/tag.

## Assegnare codici agli utenti

Sulla tastiera di una qualsiasi targa già indirizzata, premere il pulsante J, inserire il codice di accesso (4-8 cifre) seguito dal tasto J C; dopo il tono di conferma, digitare il codice dell'interno seguito dal tasto A D (o premere il pulsante dell'interno).

Ad ogni interno si possono assegnare un massimo di 5 codici.

## Uscita dalla modalità programmazione.

Mettere il jumper RFID PROG in posizione di riposo E.

## Cancellazione di tag e codici associati ad un interno 4

Posizionare il jumper RFID PROG dell'alimentatore in posizione "-" A; il Led PROG dell'alimentatore e i led del posto esterno, lampeggiano lentamente.

Lo spegnimento del Led PROG indica un malfunzionamento. Verificare le connessioni e ricominciare la procedura.

## Cancellazione tag

Avvicinare un badge/tag al reader di una qualsiasi targa già indirizzata B, dopo il tono di conferma, ripetere l'azione una seconda volta; il tono di conferma indica che tutti i badge/tag collegati all'interno sono stati cancellati.

## Cancellazione codici

Sulla tastiera di una qualsiasi targa già indirizzata, premere il pulsante J, inserire il codice di accesso (4-8 cifre) seguito dal tasto J, dopo il tono di conferma, ripetere l'azione una seconda volta C; il tono di conferma indica che tutti i codici collegati all'interno sono stati cancellati.

## Cancellazione totale di tag e codici

Avvicinare un badge/tag al lettore di una qualsiasi targa già indirizzata A; dopo il beep, digitare nuovamente il codice chiamata seguito dal tasto A.

La procedura cancella TUTTI i codici di qualsiasi tipo associati all'interno.

## Uscita dalla modalità programmazione.

Mettere il jumper RFID PROG in posizione di riposo D.

## Uso della tastiera

Accesso mediante badge/tag: avvicinare al lettore la chiave di prossimità; se il codice è valido la tastiera emette un tono di conferma seguito dall'accensione del led J, in caso contrario 3 beep veloci segnalano che la chiave non è stata riconosciuta.

Accesso mediante codice: Premere il tasto J, digitare il codice di accesso (4-8 cifre) e premere nuovamente il tasto J; se il codice è valido la tastiera emette un tono di conferma seguito dall'accensione del led J, in caso contrario 3 beep veloci segnalano che la chiave non è stata riconosciuta.

Chiamata al derivato mediante codice: Digitare il codice di chiamata (1-99) seguito dal tasto A; se il codice è valido, la chiamata viene inoltrata e si accende il led A.

Chiamata da rubrica: Premere il pulsante O, sullo schermo appare il primo nome salvato in rubrica; scorrere i nomi utilizzando i pulsanti 1 e 2, mantenuti premuti per un tempo prolungato i pulsanti permettono di scorrere velocemente la rubrica. In alternativa è possibile digitare sulla tastiera l'iniziale del nome o numero ricercato (il tasto 1 può essere selezionato mantenendo premuto per almeno 1 secondo).

In caso di errore di digitazione, dopo 5 secondi il display ritorna alla condizione di default.

Una volta selezionato il nominativo da chiamare premere il tasto A per effettuare la chiamata.

## Riferimenti normativi

Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

RED - CAME S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017.

I testi completi delle dichiarazioni di conformità UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su [www.came.com](http://www.came.com).

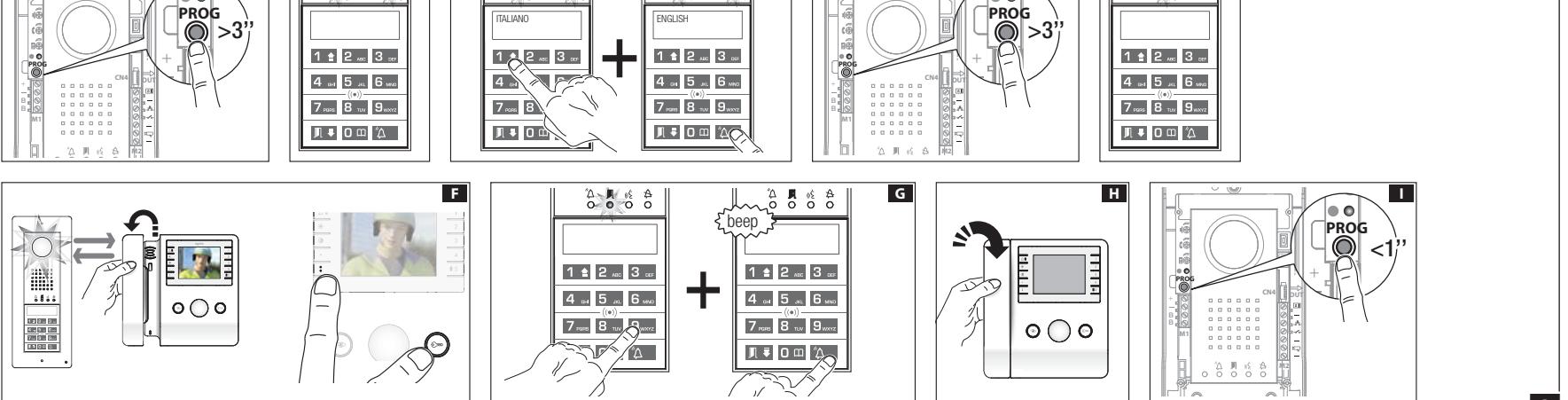
FCC - Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC.

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose / (2) il dispositivo deve tollerare le interferenze ricevute, incluse le interferenze che possano causare un funzionamento indesiderato.

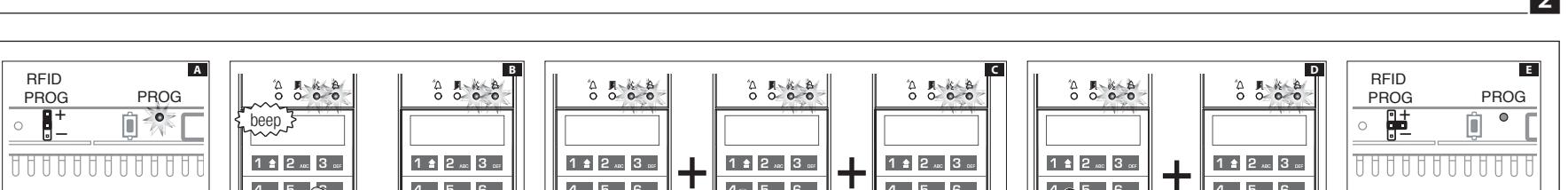
**DISMISSIONE E SMALTIMENTO.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirlo seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

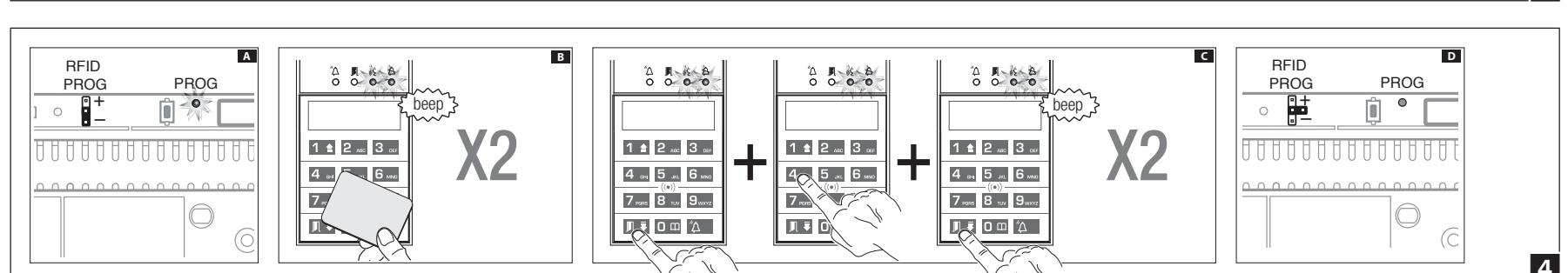
I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.



## 3



## 4



## ENGLISH

### General precautions

• Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer. • The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures. • Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply. • The equipment must be destined only for the use for which it was designed. • The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use. • The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles). • If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at <https://www.came.com/global/en/contact-us> or via the telephone number on the website. • The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • LThe general conditions of sale are given in the official CAME price lists.

### Description

Keypad module with RFID reader and built-in display.

### Technical data

Type	DCOMBO
TX frequency	(MHz) 13,56
Maximum consumption	90 mA
• The consumption of the module must be added to the consumption of the entry panel on which it is assembled.	
Operating temperature (°C)	-15 ÷ +50
Storage temperature (°C)*	-25 ÷ +70
Average life (hours)**	120,000
TX power	(dBµA/m) -20

(\* ) Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte.

(\*\*) The average product life is a purely indicative estimate. It applies to compliant usage, installation and maintenance conditions. It is also influenced by other factors, such as climatic and environmental conditions.

### Programming

#### Linking a call code to a receiver in systems with VA/01 - VA/08 power supplies 1

##### 1. Entering programming mode

- Hold down the PROG key on the power supply until the PROG LED lights up **A**.
- If the PROG LED goes out it means there's a malfunction. Check the connections and restart the procedure.
- The LEDs on the entry panels light up as shown in figure **B**. Wait 5 seconds for the autotest to finish.
- Use the arrows to choose the language for the text on the display and press the **Δ** button to confirm **C**.
- Hold down the PROG key on the supply unit until the PROG LED starts to flash **D**.
- Check that the entry panel LED configuration is as shown in figure **E**.

##### 2. Programming the call codes.

- Open the communication on the receiver (pick up the handset if there is one) and press the **Door open** and **AUX2** buttons at the same time **F**.
- On the entry panel on which the **Δ** LED is off, enter the call code of the receiver (from 1 to 99), then press the **Δ** key **G**; the operation links the call code to the receiver.
- Close the communication on the receiver (hang up the handset if there is one) **H**.

• Programming can only be done on the entry panel on which the **Δ** LED is off; to change entry panel press key 1 followed by the **Δ** key on the entry panel you want.

##### 3. Exiting Programming.

Briefly press the PROG key on the power supply **I**: the PROG LED and the entry panel LEDs go out.

If no action is performed, the procedure will end automatically after 30 minutes.

If the system is reprogrammed, pressing the PROG button will take the procedure to point **E**; to go back to point **B** press the PROG button again.

#### Linking a call code to a receiver in systems without VA/01 - VA/08 power supplies 2

##### 1. Entering programming mode

- Hold down the PROG key on the entry panel **A** until the LEDs flash as in figure **B**.
- Use the arrows to choose the language for the text on the display and press the **Δ** button to confirm **C**.
- If the PROG LED goes out it means there's a malfunction. Check the connections and restart the procedure.
- Hold down the PROG key on the entry panel **D** again until the LEDs on the entry panel flash as in figure **E**.

##### 2. Programming the call codes.

- Open the communication on the receiver (pick up the handset if there is one) and press the **Door open** and **AUX2** buttons at the same time **F**.
- On the entry panel, enter the call code of the receiver (from 1 to 99), then press the **Δ** key **G**; the operation links the call code to the receiver.
- Close the communication on the receiver (hang up the handset if there is one) **H**.

### 3. Exiting Programming.

Briefly press the PROG key on the entry panel **I**: the PROG LED and the entry panel LEDs go out.

If no action is performed, the procedure will end automatically after 30 minutes.

If the system is reprogrammed, pressing the PROG button will take the procedure to point **E**; to go back to point **B** press the PROG button again.

#### Assigning tags and/or codes to users 3

(Operation possible only on systems with VA/01 - VA/08)

##### Entering programming mode

Position the power supply's RFID PROG jumper to position "+" **A**; the PROG LED of the power supply and the entry panel LEDs flash slowly.

• If the PROG LED goes out it means there's a malfunction. Check the connections and restart the procedure.

##### Assigning badges/tags to users

Bring a badge/tag up to the reader of any entry panel that has already been addressed; after the confirmation beep, enter the number of the receiver to which the badge/tag is to be linked, then press the **Δ** key **B** (or press the receiver's button).

• A maximum of 5 badges/tags can be assigned to each receiver.

##### Assigning codes to users

On the keypad of any entry panel that has already been addressed, press the **J** button, enter the access code (4-8 figures), then press the **J** key **C**; after the confirmation beep, enter the code of the receiver, then press the **Δ** key **D** (or press the receiver's button).

• A maximum of 5 codes can be assigned to each receiver.

##### Exiting programming mode.

Put the RFID PROG jumper in its standby position **E**.

#### Deleting tags and codes linked to a receiver 4

##### Entering programming mode

Position the power supply's RFID PROG jumper to position "-" **A**; the PROG LED of the power supply and the entry panel LEDs flash slowly.

• If the PROG LED goes out it means there's a malfunction. Check the connections and restart the procedure.

##### Deleting tags

Bring a badge/tag up to the reader of any entry panel that's already been addressed **B**, after the confirmation beep, repeat the action; the beep indicates that all the badges/tags connected to the receiver have been deleted.

##### Deleting codes

On the keypad of any entry panel that has already been addressed, press the **J** button, enter the access code (4-8 figures), then press the **J** key, after the confirmation beep, repeat the action again **C**; the beep indicates that all the codes connected to the receiver have been deleted.

##### Total deletion of tags and codes

On the keypad of any entry panel that has already been addressed, enter the call code related to the receiver whose codes are to be deleted, then press the **Δ** key; after the beep, enter the call code again and press the **Δ** key. This procedure deletes ALL the codes of any type linked to the receiver.

##### Exiting programming mode.

Put the RFID PROG jumper in its standby position **D**.

#### Use of the keypad

Access using badge/tag: bring the proximity key up to the reader; if the code is valid the keypad will beep in confirmation and the **J** LED will light up, otherwise 3 fast beeps indicate that the key has not been recognised.

Access using code: Press the **J** key, enter the access code (4-8 figures) and press the **J** key again; if the code is valid the keypad will beep in confirmation and the **J** LED will light up, otherwise 3 fast beeps indicate that the code has not been recognised.

Call to receiver using code: Enter the call code (1-99) and press the **Δ** key; if the code is valid, the call will be put through and the **Δ** LED will light up.

Call from the directory: Press the **O** button, the first name saved in the directory appears on the screen, scroll through the names using the **1** and **2** buttons; holding the buttons down lets you quickly scroll through the directory. Alternatively it is possible to key in on the keypad the initial character of the name or number you are looking for (key 1 can be selected by holding it down for at least 1 second).

If you make an error keying in, the display goes back to the default condition after 5 seconds.

Once the name to be called has been chosen, press the **Δ** key to make the call.

#### Legislative references

This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

**RED - CAME S.p.A.** declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017. The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at [www.came.com](http://www.came.com).

**FCC - This device complies with part 15 of the FCC Rules.**

"Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference / (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation."

**DECOMMISSIONING AND DISPOSAL.** Do not dispose of the packaging material and the device at the end of its life cycle in the environment, but dispose of them in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used.

The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

**THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.**

• Open the communication on the receiver (pick up the handset if there is one) and press the **Door open** and **AUX2** buttons at the same time **F**.

• On the entry panel, enter the call code of the receiver (from 1 to 99), then press the **Δ** key **G**; the operation links the call code to the receiver.

• Close the communication on the receiver (hang up the handset if there is one) **H**.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

3. Quitter la programmation.  
Appuyer brièvement sur la touche PROG sur le poste externe **I** : la led PROG et les leds du poste externe s'éteignent.

• Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes légales en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents. • Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veillez mettre le dispositif hors tension. • L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. • Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable. • Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés). • En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us> ou au numéro de téléphone indiqué sur le site.

Attribuer les tags et/ou les codes aux utilisateurs 3  
(Opération possible uniquement dans les systèmes avec VA/01 - VA/08)

#### Passage en mode programmation

Placer le cavalier RFID PROG de l'alimenteur sur la position «+» **A**; la led PROG et les leds du poste externe clignotent lentement.

• Si l'extinction de la led PROG indique un dysfonctionnement. Vérifier les connexions et recommencer la procédure.

Attribuer les badges/tags aux utilisateurs

Approcher un badge/tag du lecteur de n'importe quelle plaque déjà adressée ; après la tonalité de confirmation, saisir le numéro du poste interne auquel doit être associé le badge/tag puis appuyer sur la touche **Δ** **B** ou appuyer sur la touche **Δ** **C**.

• Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.

#### Description

Module clavier avec lecteur RFID et écran intégré.

#### Attribuer les codes aux utilisateurs

Sur le clavier de n'importe quelle plaque déjà adressée, appuyer sur la touche **J**, saisir le code d'accès (4-8 chiffres) puis appuyer sur la touche **J** **C** ; après la tonalité de confirmation, saisir le code du poste interne puis appuyer sur la touche **Δ** **D** (ou appuyer sur le bouton du poste interne).

• Il est possible d'attribuer jusqu'à 5 badges/tags à chaque poste interne.

#### Quitter le mode programmation.

Placer le cavalier RFID PROG sur la position de repos **E**.

#### Suppression de tags et codes associés à un poste interne 4

##### Passage en mode programmation

Placer le cavalier RFID PROG de l'alimenteur sur la position «-» **A**; la led PROG et les leds du poste externe clignotent lentement.

• Si l'extinction de la led PROG indique un dysfonctionnement. Vérifier les connexions et recommencer la procédure.

Attribution de tag et de code à un poste interne

Sur le clavier de n'importe quelle plaque déjà adressée, appuyer sur la touche **J**, saisir le code d'accès (4-8 chiffres) puis appuyer sur la touche **J** **C** ; après la tonalité de confirmation répéter l'action une deuxième fois **C** ; la tonalité de confirmation indique que tous les badges/tags associés au poste interne ont été supprimés.

#### Suppression totale des tags et des codes

Sur le clavier de n'importe quelle plaque déjà adressée, taper le code d'appel correspondant au poste interne dont on souhaite supprimer les codes, puis appuyer sur la touche **Δ**. La procédure supprime TOUS les codes de n'importe quel type associés au poste interne.

#### Suppression totale des tags et des codes

Sur le clavier de n'importe quelle plaque déjà adressée, taper le code d'appel correspondant au poste interne dont on souhaite supprimer les codes, puis appuyer sur la touche **Δ** ; après le bip, saisir de nouveau le code d'appel puis appuyer sur la touche **Δ**. La procédure supprime TOUS les codes de n'importe quel type associés au poste interne.

#### Quitter le mode programmation.

Placer le cavalier RFID PROG sur la position de repos **D**.

#### Utilisation du clavier